

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 OCTOBRE 1946.

22 OCTOBER 1946.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 9 de la loi
du 25 avril 1933
relative à la pension du personnel communal.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 9 der wet van 25 April 1933
omtrent de pensioenregeling
van het gemeentepersoneel.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

La loi du 25 avril 1933 a eu pour but de combler une lacune et de réparer une injustice, en dotant le personnel communal d'un régime légal de pension, au même titre que les agents des autres administrations publiques. Cette réparation n'était cependant pas complète.

De wet van 25 April 1933 had ten doel een leemte aan te vullen en een onrechtvaardigheid te herstellen, door het gemeentepersoneel, op denzelfden voet als de beambten der andere openbare besturen, met een wettelijk pensioenstelsel te begiftigen. Dat herstel was echter niet volledig.

L'article 9 de la loi précitée stipule, en effet, que « les » agents retraités avant la mise en application de la présente loi et leurs ayants droit et les ayants droit d'agents » décédés peuvent, à condition d'en faire la demande dans » le délai de un an, obtenir à charge de la caisse de répartition si le personnel est affilié à cette institution ou » à défaut d'affiliation, à charge de la Commune, une » pension égale à la moitié de celle qui leur aurait été » octroyée si le présent statut leur avait été applicable. »

Artikel 9 van voornoemde wet bepaalt inderdaad : « de » vóór het in werking treden dezer wet op pensioen gestelde ambtenaren en hun rechtverkrijgenden, alsmede » de rechtverkrijgenden van de overleden ambtenaren » kunnen, op voorwaarde dat ze het aanvragen binnen » een termijn van één jaar, ten bezware der omslagkas, » zoo het personeel bij deze instelling is aangesloten of, » bij niet-aansluiting, ten bezware der gemeente, een pensioen verkrijgen gelijk aan de helft van datgene dat hun » zou zijn toegekend, indien het tegenwoordig statuut op » hen ware toegepast geworden. »

Aucune raison valable ne peut évidemment justifier le fait qu'un employé communal retraité le 31 décembre 1933 ne bénéficie pas de la même pension que celle de son collègue qui a été mis à la pension le lendemain, 1^{er} janvier 1934.

Geen enkele geldige reden kan, natuurlijk, het feit rechtvaardigen, dat een gemeentebediende, die op 31 December 1933 op pensioen gesteld is, niet hetzelfde pensioen geniet als zijn collega, die 's anderendaags, op 1 Januari 1934 op pensioen gesteld werd.

Il convient de noter que le Commissaire royal aux Pensions, M. François, comme le législateur de 1933, reconnaît que la pension constitue, dans le chef de ses bénéficiaires, le paiement d'un traitement différé. Les agents de l'Etat ne coopèrent pas à la constitution de leur pension. Le statut du personnel communal est le même que

Er dient opgemerkt, dat de Rijkscommissaris voor de Pensioenen, de heer François, evenals de wetgever van 1933, erkent dat het pensioen, in hoofde van zijn rechthebbers, de uitbetaling is van een uitgestelde wedde. De Staatsbeambten dragen niet bij tot de vestiging van hun pensioen. Het statuut van het gemeentepersoneel is

celui des agents du Ministère de l'Intérieur. Il faut en conclure que la pension de retraite des employés communaux doit également être gratuite.

On ne peut évidemment opposer aux intéressés le retard apporté au vote de la loi, puisque la Fédération Nationale des Employés Communaux de Belgique réclamait, depuis 1896, l'octroi à ses affiliés d'un statut légal de pension. On ne peut davantage leur opposer le fait qu'ils n'ont pas versé de cotisations, puisque leur statut leur garantit une pension gratuite. S'ils n'ont pas participé à la constitution de la pension de survie, c'est uniquement parce qu'ils n'ont pas été dotés du régime légal qu'ils réclamaient depuis si longtemps.

Il importe d'ailleurs de remarquer que les employés communaux ne sont pas obligés de coopérer à la constitution de leur pension de retraite ou de survie. En effet, l'article 3 de la loi du 25 avril 1933 prévoit que « Les Communes peuvent opérer sur les traitements du personnel une retenue de 6 % maximum pour alimenter chaque année le crédit affecté aux charges résultant des pensions ». Ce n'est donc pas une obligation et une Commune peut fort bien ne réclamer aucune participation à ses agents.

On a tenté de justifier les dispositions de l'article 9 en soutenant qu'elles avaient pour but d'alléger les charges des Communes.

Au cours de la discussion à la Chambre, plusieurs députés se sont élevés contre cette interprétation. M. Butaye a notamment déclaré: « Ces agents devront donc mourir de faim ! C'est scandaleux ! » De son côté, M. Uytroever a reproché au Gouvernement de l'époque de faire peser sur les agents des services publics — et sur eux seuls — le déficit des Caisses communales.

Cette injustice n'a que trop duré. Il est indispensable et urgent d'y mettre fin.

Il ne reste plus, hélas ! que quelques personnes qui tombent sous l'application de l'article 9 de la loi du 25 avril 1933. C'est une raison de plus pour résoudre généreusement cette question.

La modification essentielle tend évidemment à allouer aux intéressés la pension entière. Mais il faudrait également apporter quelques changements accessoires à la rédaction primitive de l'article 9 pour que l'injustice disparaisse complètement.

C'est ainsi qu'il ne peut être question de subordonner l'octroi de la pension intégrale à l'introduction d'une demande de la part des intéressés. Il s'agit d'en faire une mesure qui sera appliquée d'office aux bénéficiaires actuels de la demi-pension légale.

D'autre part, la base de calcul de la pension doit être révisée pour qu'elle réponde aux exigences actuelles du coût de la vie. C'est pourquoi, la présente proposition de loi tend à modifier dans ce sens les deux premiers alinéas de l'article 9.

hetzelfde als dat van de beambten van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken. Daaruit dient te worden besloten dat het rustpensioen der gemeentebedienden eveneens kosteloos moet zijn.

Het spreekt vanzelf, dat de verdraging, waarmee de wet werd aangenomen niet tegen de belanghebbenden kan worden ingeroepen, vermits de Nationale Federatie der Belgische Gemeentebedienden sedert 1896 aandrang op toekenning van een wettelijk pensioenstatuut aan haar leden. Men kan, evenmin, tegen hen het feit inroepen, dat zij geen bijdragen hebben gestort, vermits hun statuut hun een kosteloos pensioen waarborgt. Indien zij niet hebben bijgedragen tot de vestiging van het overlevingspensioen, dan is het alleen omdat zij het wettelijk stelsel waarop zij reeds zoo lang aandringen, niet verkregen hebben.

Er dient, overigens, opgemerkt dat de gemeentebedienden niet verplicht zijn bij te dragen tot de vestiging van hun rust- of overlevingspensioen. Artikel 3 der wet van 25 April 1933 voorziet, inderdaad, dat « de gemeenten op de wedden van het personeel hoogstens 6 t. h. *mogen* inhouden om, ieder jaar, het voor de pensioenlasten bestemde krediet te stijven ». Het is dus geen verplichting en een Gemeente kan dan ook geen enkele bijdrage van haar beambten eischen.

Men heeft getracht, de beschikkingen van artikel 9 te rechtvaardigen met de bewering, dat zij bestemd zijn om de lasten der Gemeenten te verlichten.

In den loop van de behandeling in de Kamer, hebben verschillende volksvertegenwoordigers zich verzet tegen die opvatting. De heer Butaye verklaarde o.m.: « Die beambten moeten dus van honger sterven ! Het is schande ! » Van zijn kant, maakte de heer Uytroever er de toenmalige Regeering een verwijt van het tekort van de Gemeentekassen op de schouders te leggen van de beambten van de openbare diensten, en op hen alleen.

Die onrechtvaardigheid heeft reeds al te lang geduurd. Het is dringend noodzakelijk daar een einde aan te maken.

Er blijven, eilaas, slechts eenige personen over die onder de toepassing vallen van artikel 9 der wet van 25 April 1933. Reden te meer om deze kwestie in een ruimen geest op te lossen.

De belangrijkste wijziging strekt er natuurlijk toe, aan de belanghebbenden het volledig pensioen toe te kennen. Maar, opdat de onrechtvaardigheid volledig zou verdwijnen, dienen er eveneens eenige bijkomende wijzigingen te worden gebracht aan den tekst van artikel 9.

Aldus kan er geen sprake van zijn, de toekenning van het volledig pensioen ondergeschikt te maken aan de indiening van een aanvraag door de belanghebbenden. Dit moet het voorwerp uitmaken van een maatregel, die van ambtswege zal worden toegepast op de huidige rechthebbenden op het wettelijk half-pensioen.

Anderzijds, zal de grondslag voor de berekening van het pensioen moeten worden gewijzigd, opdat deze aan de huidige vereischten van de levensduurte zou beantwoorden. Dit is de reden, waarom dit wetsvoorstel de eerste twee alinea's van artikel 9 in dien zin wil wijzigen.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Les alinéas 1 et 2 de l'article 9 de la loi du 25 avril 1933, relative à la pension du personnel communal, sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 9. — Les agents retraités avant le 1^{er} janvier 1934 et leurs ayants droit, ainsi que les ayants droit des agents décédés avant cette date, obtiendront à charge de la caisse de répartition si ce personnel est affilié à cette caisse ou, à défaut d'affiliation, à charge de la Commune, une pension égale à celle qui leur aurait été octroyée si le présent statut leur avait été applicable.

» Cette pension sera calculée sur les bases de la rémunération à laquelle les titulaires auraient pu prétendre en vertu des barèmes actuellement en vigueur. Elle sera révisée lors de chaque révision ultérieure des barèmes des traitements et conformément aux bases admises pour cette révision. »

WETSVOORSTEL

EENIG ARTIKEL.

Alinea's 1 en 2 van artikel 9 der wet van 25 April 1933, omtrent de pensioenregeling van het gemeentepersoneel, worden ingetrokken en vervangen door volgende bepalingen :

« Artikel 9. — De vóór 1 Januari 1934 op pensioen gestelde beambten en hun rechtverkrijgenden, alsmede de rechtverkrijgenden van de vóór dien datum overleden beambten verkrijgen, ten bezware der omslagkas, zoo dit personeel bij deze kas is aangesloten of, bij niet-aansluiting, ten bezware der Gemeente, een pensioen gelijk aan datgene dat hun ware toegekend indien het tegenwoordig statuut op hen was toegepast geworden. Dit pensioen wordt berekend op de grondslagen van de bezoldiging waarop de titularissen aanspraak hadden kunnen maken, ingevolge de thans van kracht zijnde wedderegeling. Het wordt gewijzigd bij elke latere herziening van de weddeschalen, overeenkomstig de voor die herziening aangenomen grondslagen. »

Charles JANSSENS,
O. BEHOGNE,
G. VRANCKX.